

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

#### 第 144/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與「Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S. A. (葡萄牙新聞社)」提供資訊服務合同之附錄。

二零零四年五月二十一日

行政長官 何厚鏞

#### 批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零四年五月十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，趙鳳蓮在政府總部輔助部門擔任第二職階首席公關督導員職務的編制外合同，自二零零四年七月二十七日起續期一年。

二零零四年五月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

### 經濟財政司司長辦公室

#### 第 62/2004 號經濟財政司司長批示

鑑於刊登於二零零四年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的第 16/2004 號經濟財政司司長批示，撥予旅遊局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員：

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na adenda ao contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S. A., para a prestação de serviços informativos.

21 de Maio de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 11 de Maio de 2004:

Chiu Fung Line — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Julho de 2004.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Maio de 2004. —  
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2004

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2004, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3/2004, II Série, de 21 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Turismo, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos elementos dessa mesma comissão deixou de exercer as funções que motivaram a sua designação;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

在旅遊局的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第6/1999號行政法規第三條第一款（一）項的規定，作出本批示。

一、負責管理經第16/2004號經濟財政司司長批示撥予旅遊局之常設基金的行政委員會改由下列成員組成：

主席：副局長白文浩，當其出缺或因故不能視事時，由副局長文綺華代任；

委員：行政暨財政處處長蕭愛珊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：儲備暨會計科科長余淑嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

二、本批示自公布翌日起生效，且由二零零四年四月二十一日起產生效力。

二零零四年五月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零四年五月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Turismo e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, publicado em 20 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. A composição da comissão administrativa responsável pela gestão do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2004, passa a ser a seguinte:

*Presidente:* Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector e, nas suas faltas ou impedimentos, Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora.

*Vogal:* Elsa Maria d'Assunção Silvestre, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

*Vogal:* Manuela Garcias Yu Batalha, chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 21 de Abril de 2004.

20 de Maio de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Maio de 2004. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零四年五月十七日作出的批示：

李錦昌工程師及呂錦雲學士——根據第25/2000號行政法規第三條第一款第（一）項，以及經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第四款的規定，自二零零四年八月一日起，以定期委任方式分別續委任為澳門監獄獄長及副獄長，為期一年。

二零零四年五月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2004:

Engenheiro Lee Kam Cheong e licenciada Loi Kam Wan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como director e subdirectora, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 3.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, e 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2004.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Maio de 2004. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.